

Application

Le poussoir électronique Sidus assiste différents systèmes de bus pour les systèmes d'automatisation en bâtiment et peut transmettre des instructions vers des automates programmables. Les états de commutation d'une installation peuvent être affichés à l'aide de la DEL. Le circuit électronique du poussoir électronique Sidus est en mesure de commuter des signaux de commande d'une tension continue ou alternative de 0,5 à 42 V, les DEL supportent des tensions de 5 à 45 V.

Attention: Le poussoir électronique Sidus n'est pas conçu pour la commutation de basses tensions (230 VCA)!

Prescriptions de sécurité

Les prescriptions des normes NIN sont à respecter lors du raccordement ou de l'installation des poussoirs électroniques Sidus! Toute non observation de ces normes peut provoquer des dommages corporels et matériels, particulièrement lors de la combinaison de ces appareils avec des appareils basse tension.

Le raccordement des poussoirs électroniques Sidus ne doit être effectué uniquement que par du personnel qualifié.

Données techniques

Général	– Température de service	–20 °C à + 50 °C
	– Température de stockage	–40 °C à + 60 °C
	– Classe de protection	IP 20
Contacts	– Type de contact	Poussoir, contact travail
	– Tension commutée	VCC/VCA 0,5 V à 42 V
	– Courant commuté	Min. 0,01 mA à max. 100 mA
	– Puissance commutée	Max. 1W (charge ohmique)
	– Durée de vie des contacts	Min. 10 ⁶ de processus de commutation
DEL	– Tension de service	VCC: min. 5 V à max. 45 V VCA: min. 5 V à max. 45 V
	– Courant commuté (par affichage DEL)	Typ. 2,5 mA

Schéma du poussoir électronique (Exemple triple/sextuple) Fig. 2

Remarque: Sur les variantes simple/double, double/quadruple il faut supprimer les poussoirs ou DEL correspondants.

Types de raccordements

• Raccordement sur bornier

(Les indications haut, bas, gauche et droite se réfèrent toujours à la vue avant de l'appareil)

Modèle simple/double		Modèle double/quadruple		Modèle triple/sextuple	
Désign	Explication	Désign	Explication	Désign	Explication
ComT	Poussoirs ComPort	ComT	Poussoirs ComPort	Tml	Touche milieu, gauche
Tr	Touche droite	Tur	Touche bas, droite	Tmr	Touche milieu, droite
Tl	Touche gauche	Tol	Touche haut, gauche	ComT	Poussoirs ComPort
ComL	DEL ComPort	Tor	Touche haut, droite	Tur	Touche bas, droite
LEDr	DEL droite	Tol	Touche bas, gauche	Tol	Touche haut, gauche
LEDl	DEL gauche	LEDur	DEL bas, droite	Tor	Touche haut, droite
		LEDul	DEL bas, gauche	Tul	Touche bas, gauche
		LEDor	DEL haut, droite	LEDur	DEL bas, droite
		LEDol	DEL haut, gauche	LEDul	DEL bas, gauche
		ComL	DEL ComPort	LEDor	DEL haut, droite
				LEDol	DEL haut, gauche
				ComL	DEL ComPort
				LEDmr	DEL milieu, droite
				LEDml	DEL milieu, gauche

Recouvrement des borniers avec décharge de traction

Le poussoir électronique doit être monté avec son „recouvrement de bornier avec décharge de traction“ pour éviter d'entrer en contact avec un fil s'étant détaché accidentellement d'un autre circuit.

• Raccordement sur réglette à pointes Fig. 3

Disposition des pointes sur la réglette (vue de l'arrière de l'appareil)

Brochage

Modèle simple/double		Modèle double/quadruple	
Pointe N°	Fonction	Pointe N°	Fonction
1 + 4	Touche gauche	1	Touche bas, gauche
2	DEL droite	2	DEL haut, droite
3		3	DEL bas, droite
		4	Touche haut, gauche
5	DEL ComPort	5	DEL ComPort
6 + 7	Touche droite	6	Touche bas, droite
		7	Touche haut, droite
8		8	DEL bas, gauche
9	DEL gauche	9	DEL haut, gauche
10	Poussoirs ComPort	10	Poussoirs ComPort

Garantie du fabricant

Garantie pour nos appareils – sans préjudice aux droits de l'utilisateur final découplant du contrat d'achat avec le revendeur – comme suit:

- Notre garantie comprend à notre choix la retouche ou la livraison d'un appareil neuf s'il s'avère que la mauvaise ou la non fonctionnalité de l'appareil est due à un vice démontrable de matériel ou de fabrication.
- Le délai de réclamation découle de nos conditions générales de vente. Le respect du délai de réclamation devra être prouvé par production de la facture, du bordereau de livraison ou autre document portant la date de l'achat.
- Les frais de transport sont dans tous les cas à la charge de l'acheteur.

Prérez d'expédier l'appareil au service après vente accompagné d'une description du défaut. Sous réserve de modifications techniques. ABB Schweiz AG, 2005

ABB Switzerland Ltd

CMC Low Voltage Products

Fulachstrasse 150

CH-8201 Schaffhausen

Phone: +41 58 586 41 11

Fax: +41 58 586 42 22

E-mail: cmc@ch.abb.com / www.abb.com



Modelli

Pulsante sensore elettronico	Tipo di collegamento		Pulsante sensore elettronico	Tipo di collegamento	
	Morsettieria	Spina		Morsettieria	Spina
1/2 vie con LED	x	x	1/2 vie senza LED	x	x
2/4 vie con LED	x	x	2/4 vie senza LED	x	x
3/6 vie con LED	x	---	3/6 vie senza LED	x	---

Impiego previsto

Il pulsante elettronico Sidus supporta diversi sistemi bus per l'automazione degli edifici e può inoltre trasmettere comandi a PLC (controllori a logica programmabile). Gli stati di commutazione di un impianto possono essere visualizzati attraverso un LED. Il pulsante elettronico Sidus è in grado di commutare segnali di comando da 0,5 a 42 V in tensione continua o alternata e il LED può elaborare tensioni da 5 a 45 V.

Attenzione: Il pulsante elettronico Sidus non è adatto alla commutazione di bassa tensione (230 V CA)!

Norme di sicurezza

Nel collegamento o nell'installazione dei pulsanti elettronici Sidus rispettare le normative tecniche riguardanti le installazioni a bassa tensione (NIBT)! Il mancato rispetto di queste norme potrebbe provocare danni a persone o a cose, soprattutto se i dispositivi sono montati in combinazione con apparecchi a bassa tensione.

Il collegamento dei pulsanti elettronici Sidus può essere effettuato esclusivamente da personale qualificato.

Caratteristiche tecniche

Generali	– Temperatura d'esercizio	da –20 °C a + 50 °C
	– Temperatura d'immagazzinaggio	da –40 °C a + 60 °C
	– Classe di protezione	IP 20
Contatti	– Tipo di contatti	pulsanti, contatto di chiusura
	– Tensione di commutazione	V CC/V CA da 0,5 V a 42 V
	– Corrente di commutazione	da min 0,01 mA a max 100 mA
	– Potenza di commutazione	max 1W (carico ohmico)
	– Durata dei contatti	min 10 ⁶ manovre di commutazione
LED	– Tensione d'esercizio	V CC: da min 5 V a max 45 V V CA: da min 5 V a max 45 V
	– Corrente di commutazione (per indicatore LED)	tipicamente 2,5 mA

Schema dei pulsanti elettronici (es. 3/6 vie)

Nota: Nei modelli a 1/2 vie, 2/4 vie sono da eliminare i rispettivi tasti e i LED.

Tipi di collegamento

• Collegamento con morsettieria

(Le indicazioni: sopra, sotto, sinistra e destra si riferiscono sempre alla veduta frontale dell'apparecchio)

Modello 1/2 vie	Modello 2/4 vie	Modello 3/6 vie	
Definiz	Spiegazione	Definiz	Spiegazione
ComT	Tasti ComPort	ComT	Tasti ComPort
Tr	Tasto destro	Tur	Tasto in basso a destra
Tl	Tasto sinistro	Tol	Tasto in alto a sinistra
ComL	LED ComPort	Tor	Tasto in alto a destra
LEDr	LED destro	Tul	Tasto in basso a sinistra
LEDl	LED sinistro	LEDur	LED in basso a destra
		LEDul	LED in basso a sinistra
		LEDor	LED in alto a destra
		LEDol	LED in alto a sinistra
		COML	LED ComPort
		LEDol	LED in alto a sinistra
		COML	LEC ComPort
		LEDmr	LED centrale a destra
		LEDml	LED centrale a sinistra

Copertura morsetti con scarico della trazione

Per evitare che i contatti della morsettieria siano toccati da un cavo sciolto „saltato via“ da un altro circuito, il pulsante elettronico deve essere montato con la „copertura morsetti con scarico della trazione“.

• Collegamento con spina Fig. 3

Disposizione dei piedini della spina (vista dal retro dell'apparecchio)

Collegamenti dei piedini

Modello 1/2 vie	Modello 2/4 vie		
N. piedino	Funzione	N. piedino	Funzione
1 + 4	Tasto sinistro	1	Tasto in basso a sinistra
2	LED destro	2	LED in alto a destra
3		3	LED in basso a destra
		4	Tasto in alto a sinistra
5	LED ComPort	5	LED ComPort
6 + 7	Tasto destro	6	Tasto in basso a destra
		7	Tasto in alto a destra
8		8	LED in basso a sinistra
9	LED sinistro	9	LED in alto a sinistra
10	Tasti ComPort	10	Tasti ComPort

Garanzia del costruttore

Fermi restando i diritti dell'acquirente finale nei confronti dei rivenditori derivanti dal contratto d'acquisto, garantiamo i nostri apparecchi nel modo seguente:

- La nostra garanzia comprende, a nostra discrezione, la riparazione oppure la fornitura di un nuovo apparecchio qualora il funzionamento dello stesso sia compromesso o assente a causa di difetti del materiale o d'errori di produzione dimostrabili.
- Il periodo di garanzia si basa su quanto indicato nelle nostre condizioni generali di vendita. Il rispetto di tale periodo deve essere documentato mediante prova della data d'acquisto in conformità a fatture, bolle d'accompagnamento o documenti simili allegati.
- I costi del trasporto saranno in ogni caso a carico dell'acquirente.

Inviare l'apparecchio difettoso con una descrizione del guasto al nostro ufficio di assistenza ai clienti. Ci riserviamo modifiche tecniche. ABB Schweiz AG, 2005



Sidus Tastsensoren Elektronik Packungsbeilage Poussoirs électroniques Sidus Supplément à l'emballage Pulsante elettronico Sidus Allegato alla confezione

Gerätevarianten

Tastsensor Elektronik	Anschlussart		Tastsensor Elektronik	Anschlussart	
	Klemmleiste	Stiftleiste		Klemmleiste	Stiftleiste
1/2fach mit LED	x	x	1/2fach ohne LED	x	x
2/4fach mit LED	x	x	2/4fach ohne LED	x	x
3/6fach mit LED	x	---	3/6fach ohne LED	x	---

Verwendungszweck

Der Sidus Tastsensor Elektronik unterstützt diverse Bussysteme für die Automation von Gebäuden und kann zudem Befehle an SPS (Speicher-Programmierbare-Steuerungen) weitergeben. Schaltzustände einer Anlage können mittels der LED angezeigt werden. Der Sidus Tastsensor Elektronik kann Steuersignale von 0,5 bis 42 V Gleich- oder Wechselspannung schalten und die LED verarbeitet Spannungen von 5 bis 45 V.

Achtung: Der Sidus Tastsensor Elektronik ist nicht geeignet zum Schalten von Niederspannung (230 VAC)!

Sicherheitsvorschriften

Beim Anschluss bzw. der Installation der Sidus Tastsensoren Elektronik sind die NIN einzuhalten! Bei Missachtung dieser Normen können Personen- sowie Sachschäden verursacht werden, insbesondere wenn die Geräte zusammen mit Niederspannungsapparaten zu Kombinationen zusammen gebaut werden.

Der Anschluss der Sidus Tastsensoren Elektronik darf ausschliesslich durch qualifiziertes Personal vorgenommen werden.

Technische Daten

Allgemein	- Betriebstemperatur	-20 °C bis + 50 °C
	- Lagerungstemperatur	-40 °C bis + 60 °C
	- Schutzklasse	IP 20
Kontakte	- Kontaktart	Drucktaster, Schliesser
	- Schaltspannung	VDC/VAC 0.5 V bis 42 V
	- Schaltstrom	Min. 0.01 mA bis max. 100 mA
	- Schalleistung	Max. 1W (ohmsche Last)
	- Lebensdauer Kontakte	Min. 10 ⁶ Schaltbetätigungen
LED	- Betriebsspannung	VDC: min. 5 V bis max. 45 V
	- Schaltstrom (pro LED-Anzeige)	VAC: min. 5 V bis max. 45 V Typ. 2,5 mA

Schaltbild Tastsensoren Elektronik (Bsp. 3/6fach) Fig. 2

Anmerkung: Bei den Varianten 1/2fach, 2/4fach sind die entsprechenden Taster, bzw. LED wegzulassen.

Anschlussarten

• Anschluss mit Klemmleiste

(Angaben wie oben, unten, links und rechts beziehen sich immer auf die Frontansicht des Gerätes)

Ausführung 1/2fach

Bez.	Erklärung
ComT	ComPort Tasten
Tr	Taste rechts
Tl	Taste links
ComL	ComPort LED
LEDr	LED rechts
LEDl	LED links

Ausführung 2/4fach

Bez.	Erklärung
ComT	ComPort Tasten
Tur	Taste unten rechts
Tol	Taste oben links
Tor	Taste oben rechts
Tul	Taste unten links
LEDur	LED unten rechts
LEDul	LED unten links
LEDor	LED oben rechts
LEDol	LED oben links
COML	ComPort LED

Ausführung 3/6fach

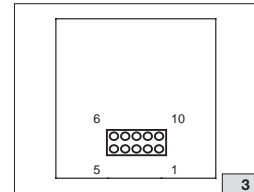
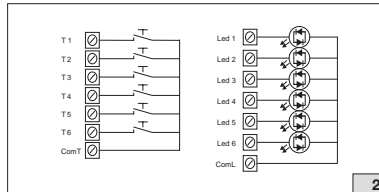
Bez.	Erklärung
Tml	Taste mitte links
Tmr	Taste mitte rechts
ComT	ComPort Tasten
Tur	Taste unten rechts
Tol	Taste oben links
Tor	Taste oben rechts
Tul	Taste unten links
LEDur	LED unten rechts
LEDul	LED unten links
LEDor	LED oben rechts
LEDol	LED oben links
COML	ComPort LED
LEDr	LED rechts
LEDl	LED links

Klemmenabdeckung mit Zugentlastung

Damit die Kontakte der Klemmleiste nicht von einem losen, „abgesprungenen“ Draht eines anderen Stromkreises berührt werden können, muss der Tastsensor Elektronik zusammen mit der „Klemmenabdeckung mit Zugentlastung“ montiert werden.

• Anschluss mit Stiftleiste Fig. 3

Pinanordnung der Stiftleiste (Ansicht Geräterückseite)



Pinbelegung

Ausführung 1/2fach

Pin-Nr.	Funktion
1 + 4	Taste links
2	LED rechts
3	
5	ComPort LED
6 + 7	Taste rechts
8	
9	LED links
10	ComPort Tasten

Ausführung 2/4fach

Pin-Nr.	Funktion
1	Taste unten links
2	LED oben rechts
3	LED unten rechts
4	Taste oben links
5	ComPort LED
6	Taste unten rechts
7	Taste oben rechts
8	LED unten links
9	LED oben links
10	ComPort Tasten

Herstellergarantie

Für unsere Geräte leisten wir Gewähr – unbeschadet der Ansprüche des Endabnehmers aus Kaufvertrag gegenüber dem Händler – wie folgt:

1. Unsere Gewährleistung umfasst nach unserer Wahl die Nachbesserung oder Neulieferung eines Gerätes, wenn die Funktionsfähigkeit des Gerätes aufgrund nachweisbarer Material- oder Fertigungsfehler beeinträchtigt oder nicht gegeben ist.
2. Die Anspruchsfrist richtet sich nach unseren allgemeinen Verkaufsbedingungen. Die Einhaltung der Anspruchsfrist ist durch den Nachweis des Kaufdatums mittels beigefügter Rechnungen, Lieferschein oder ähnlicher Unterlagen zu belegen.
3. Der Käufer trägt in jedem Fall die Transportkosten.

Bitte senden Sie das Gerät mit einer Fehlerbeschreibung an unsere Kundendienststelle. Technische Änderungen bleiben vorbehalten. ABB Schweiz AG, 2006

F

Variantes d'appareils

Poussoir électronique	Type de raccordement		Poussoir électronique	Type de raccordement	
	Bornier	Réglette à pointes		Bornier	Réglette à pointes
simple/double avec DEL	x	x	simple/double sans DEL	x	x
double/quadruple avec DEL	x	x	double/quadruple sans DEL	x	x
triple/sextuple avec DEL	x	---	triple/sextuple sans DEL	x	---

